



MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO  
FUNDAÇÃO UNIVERSIDADE FEDERAL DO ABC

RELATÓRIO Nº 3/2020 - NETEL/DI (11.01.23.01)

Nº do Protocolo: 23006.017646/2020-23

Santo André-SP, 23 de Dezembro de 2020

*(Assinado digitalmente em 23/12/2020 14:42 )*

ELIAS DAVID MORALES MARTINEZ

*CHEFE - SUBSTITUTO*

*VICE-CHEFE DE UNIDADE (Substituto)*

*NETEL/DI (11.01.23.01)*

*Matrícula: 1995535*

Para verificar a autenticidade deste documento entre em <http://sig.ufabc.edu.br/documentos/> informando seu número: **3**, ano: **2020**, tipo: **RELATÓRIO**, data de emissão: **23/12/2020** e o código de verificação: **f7c0384923**



**MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO**  
**Fundação Universidade Federal do ABC**  
**Núcleo Educacional de Tecnologias e Línguas**  
**Divisão de Idiomas**

**RELATÓRIO GERAL**

**Programa de Monitores do Curso Presencial de Espanhol (CPE) 2020**

Este relatório tem por objetivo comunicar sobre o desenvolvimento dos trabalhos e da formação dos monitores bolsistas do Netel. Além dos relatórios quadrimestrais entregues pelos monitores à chefia da Divisão de Idiomas, neste relatório geral contém os processos educativos e ofertas de Grupos de Estudos.

**1. Documentação do programa de Monitoria**

Resolução CTC de Criação do programa de Monitoria: <http://ufabc.net.br/programamonitoria>

Editais de seleção para monitores CPE: <http://ufabc.net.br/processoseletivocpe>

A orientação dos monitores bolsistas tem ocorrido, conforme previsto na documentação acima, pela equipe da Divisão de Idiomas, com eventual auxílio de docentes convidados para tais orientações, sincronamente nas reuniões semanais às sextas-feiras e assincronamente por mensagens e e-mails ao longo da semana. A orientação inclui o estudo e discussão de materiais indicados como textos acadêmicos, palestras e produções audiovisuais.

**2. Reuniões de orientação pedagógica**

Datas das reuniões:

<b>Virtuais</b>
14/08/2020
21/08/2020
04/09/2020
11/09/2020
18/09/2020
02/10/2020
09/10/2020
14/10/2020
23/10/2020
30/10/2020

06/11/2020

13/11/2020

20/11/2020

27/11/2020

04/12/2020

08/12/2020

11/12/2020

18/12/2020

### 3. Referências da orientação pedagógica

GEELLE - Grupo de Estudos sobre Educação Linguística em Línguas Estrangeiras. **Encontro 5.** Disponível em: <https://www.youtube.com/watch?v=m>. Acesso em: 20 de nov. 2020

GEELLE - Grupo de Estudos sobre Educação Linguística em Línguas Estrangeiras. **Encontro 4.** Disponível em: <https://www.youtube.com/watch?v=ALULzFzYtc>. Acesso em: 16 de out. 2020.

GEELLE - Grupo de Estudos sobre Educação Linguística em Línguas Estrangeiras. **Encontro 3.** Disponível em: <https://www.youtube.com/watch?v=KGoQ80I5Zjk>. Acesso em: 25 set. 2020.

GEELLE - Grupo de Estudos sobre Educação Linguística em Línguas Estrangeiras. **Encontro 2.** Disponível em: <https://www.youtube.com/watch?v=M1-FXmyABEA>. Acesso em: 28 ago. 2020.

GEELLE - Grupo de Estudos sobre Educação Linguística em Línguas Estrangeiras. **Encontro 1.** Disponível em: <https://www.youtube.com/watch?v=6CjRpADPqgM>. Acesso em: 08 ago. 2020.

HUNTY, Rita Von. **Consciência de classe.** Disponível em: <https://www.youtube.com/watch?v=lmT7H09jR18>. Acesso em: 07 out. 2020.

LEFFA, Vilson J.; IRALA, Valesca B. O ensino de outra(s) língua(s) na contemporaneidade: questões conceituais e metodológicas. In: LEFFA, Vilson J.; IRALA, Valesca B. **Uma Espiadinha na Sala de Aula: Ensinando Línguas Adicionais no Brasil.** Pelotas: Educat, 2014. p. 21-48.

### 4. Grupos de Estudos ofertados pelos monitores CPE

**Nome do GE:** O cinema como ferramenta de consolidação para os primeiros contatos com o espanhol

**Convidados:** Presentes no Banco de Dados CPE aptos ao nível QCER A1

**Principais temas abordados:** 1.Montagem; 2.Música; 3.Efeitos especiais; 4.Roteiros; 5.Personagens

**Quantidade de Vagas Abertas:** 15

**Quantidade de certificações de participação:** 4 (20h)

**Monitor líder:** Javier Guerrero Moreno

**Período:** De 29/09/2020 a 01/12/2020

**Dia e horário:** Terças-feiras, das 16h às 18h

**local das atividades:** Virtual

**Nome do GE:** Fundamentos da América Latina única e diversa

**Convidados:** Presentes no Banco de Dados CPE aptos ao nível QCER A2

**Principais temas abordados:** 1. Pueblos originarios de A.L precolombinos; 2. Procesos de independencia y formación de Estados-Nación latinoamericanos; 3. Vanguardias artísticas del siglo XX, e; 4. La Revolución Cubana, la Nueva Canción y la CEPAL.

**Quantidade de Vagas Abertas:** 10

**Quantidade de certificações de participação:** 3 (20h)

**Monitora líder:** Angélica Santamaría Alvarado

**Período:** 28/09/2020 a 14/12/2020

**Dia e horário:** Segundas-feiras, das 15h às 17h

**local das atividades:** Virtual

**Nome do GE:** Paradoxos e dilemas lógicos a partir de uma perspectiva divulgativa

**Convidados:** Presentes no Banco de Dados CPE aptos ao nível QCER B1

**Principais temas abordados:** Paradoxos na física e na matemática e dilemas éticos na filosofia.

**Quantidade de vagas abertas:** 20 vagas divididas em dois grupos de 10 vagas cada.

**Quantidade de certificações de participação:** Grupo 1 - 8 (20h) e Grupo 2 - 5 (20h)

**Monitor líder:** Juan David Fonseca Jamaica

**Período:** Grupo 1 - de 30/9 a 09/12/2020; Grupo 2 - 01/10 a 03/12/2020

**Dia e horário:** Grupo 1 - quartas-feiras, das 10h às 12h e Grupo 2 - quintas-feiras, das 10h às 12h

**local das atividades:** Virtual

## 5. Atividades linguísticas dos monitores CPE no projeto *Dialogue Series: Spectres of Crisis, Rays of Hope*

Além das atividades de acompanhamento pedagógico, leituras, seminários, montagem e liderança dos GEs, os monitores do CPE ainda participaram do projeto *Dialogue Series: Spectres of Crisis, Rays of Hope*, em cooperação com o *Agrarian South Network*, o *Sam Moyo African Institute for Agrarian Studies* e a *ActionAid Association*. Os monitores participaram das revisões das legendas, além da própria inserção das legendas em espanhol em vídeos disponibilizados no canal do Netel no Youtube: <<https://www.youtube.com/channel/UCMhnYu7MQ8X-2b-UBVSN6Rg>>. O objetivo pedagógico da participação dos monitores neste projeto, para além da ampla divulgação com a inserção das legendas (o projeto foi aprovado pela Pró-reitoria de Extensão e Cultura da UFABC como ação extensionista), é a aprendizagem de termos em inglês e espanhol relacionados à área de pesquisa dos estudos agrários. Além disso, os monitores entram em contato direto com as relações entre escrita e oralidade, pois as legendas são produções escritas provenientes da oralidade dos *dialogues*.

## 6. Considerações finais sobre a monitoria CPE

Todas as ações sobreditas dos monitores têm proporcionado a eles uma ampla relação com o espanhol e, observando seu processo educativo, é possível perceber seu respeito pelas

teorias subjacentes ao conceito de língua e sociedade propostos na orientação e, especialmente, a crescente maturidade desses monitores em relação à liderança dos grupos, à responsabilidade de suas tarefas e a organização de atividades.

Nenhum dos monitores do CPE, até o momento, foi desligado ou excluído por qualquer um dos critérios de descumprimento das condições ou por sanções disciplinares, como possibilidades previstas no edital de seleção.

Este relatório foi elaborado em conjunto por todos os monitores do CPE, bem como pela equipe da Divisão de Idiomas.

ELIAS DAVID MORALES MARTINEZ  
Substituto Eventual da Chefia da Divisão de Idiomas do Netel